

## INHALTSVERZEICHNIS

I. Einleitung . . . . .	13
-------------------------	----

### II. Der Wortschatz des Ludwigsliedes

A. Alphabetische Liste aller im Ludwigslied belegten Wörter und Verzeichnis der althochdeutschen Sprachdenkmäler, in denen sie ebenfalls vorkommen . . . . .	16
--	----

B. Wörter und Wendungen des Bereiches ‚Kampf‘ . . . . .	21
---	----

1. <i>gund(fano), (sigi)kamf, uuig; uehtan, ge[u]ehtan; spilōn</i> . . . . .	29
2. <i>sigikamf; sigibaft</i> . . . . .	41
3. <i>gundfano</i> . . . . .	44
4. <i>skild, sper</i> . . . . .	46
5. <i>thurubskelaban, thurubstebchan</i> . . . . .	52
6. <i>thegen, gisellio, nōtstallo</i> . . . . .	57
7. <i>fiant, uuidarsabcho</i> . . . . .	62
8. <i>kuoni, kuono; snel; elliantlicho, mit ellian; garo</i> . . . . .	66
9. <i>thanana ginesan, ginerien; retten</i> . . . . .	75
10. <i>biduuingan; sparōn</i> . . . . .	79
11. <i>uuār errabchōn; findan</i> . . . . .	83
12. <i>obar sēo līdan</i> . . . . .	86
13. <i>thār inne bilīban; gisund ūzqueman</i> . . . . .	91
14. <i>bitter[es] līdes skencen; bluot skeim in uuangon</i> . . . . .	95
Zusammenfassung . . . . .	98

C. Wörter und Wendungen der Bereiche ‚Königtum‘ und ‚Volk‘ . . . . .	101
--	-----

1. <i>thiot, liut, richi</i> . . . . .	104
2. <i>kuning</i> . . . . .	108
3. <i>githigini; uolgōn</i> . . . . .	110
4. <i>stuol</i> . . . . .	113
5. <i>czala uuunniono</i> . . . . .	117
6. <i>dugid, giuualt, kraft</i> . . . . .	120

7. <i>lōnōn, gilōnōn</i> . . . . .	128
8. <i>rāt thuncen</i> . . . . .	130
9. <i>[s]ālig</i> . . . . .	132
Zusammenfassung. . . . .	134
D. Wörter und Wendungen der Bereiche ‚Geschlecht‘ und ‚Verwandtschaft‘ . . . . .	
1. <i>kunni; gekunni</i> . . . . .	137
2. <i>bruoder</i> . . . . .	143
3. <i>faterlōs uerdan</i> . . . . .	144
4. <i>kind</i> . . . . .	147
5. <i>magaczogo</i> . . . . .	149
Zusammenfassung. . . . .	152
E. Wörter und Wendungen des religiösen Bereichs . . . . .	
1. <i>god, krist</i> . . . . .	156
2. <i>frō, trubtīn, bēro</i> . . . . .	159
3. <i>heilag, frōno, frōnisc</i> . . . . .	163
4. <i>ēgrehtī, erbarmēn</i> . . . . .	169
5. <i>holdo</i> . . . . .	180
6. <i>heidin</i> . . . . .	183
7. <i>thanc, thancōn; lob, lobōn</i> . . . . .	187
8. <i>lioth; sang, singan; kyrrieleison</i> . . . . .	192
9. <i>gerno gode thionōn; in ellian godes uuillion giduon; bēro, so duon ib</i> . . . . .	197
10. <i>sundia; misselebēn</i> . . . . .	201
11. <i>thiob, skāchāri; lugināri, sum fol lōses</i> . . . . .	205
12. <i>tholōn</i> . . . . .	219
13. <i>arbeid, nōt, thurst</i> . . . . .	224
14. <i>haranskara</i> . . . . .	229
15. <i>uasta</i> . . . . .	244
16. <i>ingeldan, gibuozen; buoz</i> . . . . .	247
17. <i>guot man uerdan</i> . . . . .	256
18. <i>gibaldan, uerlioson, erkioson</i> . . . . .	258
19. <i>korōn</i> . . . . .	264
20. <i>manōn</i> . . . . .	267
21. <i>erbelgan</i> . . . . .	269
22. <i>lib, hieruist; dōt, binafarth</i> . . . . .	271
Zusammenfassung. . . . .	277

F. Sonstige Wörter . . . . .	279
1. <i>urlub</i> . . . . .	281
2. <i>trōsten</i> (mlat. <i>trustis</i> ) . . . . .	283
3. <i>ger[ē]n</i> . . . . .	294
4. <i>holōn; helphan</i> . . . . .	298
5. <i>berasenden</i> . . . . .	300
6. <i>beidōn</i> . . . . .	302
7. <i>eruirren</i> . . . . .	304
8. <i>irren</i> . . . . .	306
9. <i>heizsan, gibiodan; lāzsan</i> . . . . .	309
10. <i>skerien, geban, gideilen</i> . . . . .	313
11. <i>ūfheuen</i> . . . . .	318
12. <i>brūchen</i> . . . . .	319
13. <i>biginnan; endiōn</i> . . . . .	322
14. <i>[u]uolar; leidhōr, uuē</i> . . . . .	325
15. <i>cebanton, burolang, tharot</i> . . . . .	330
Zusammenfassung . . . . .	336
III. Zusammenfassung . . . . .	338
A. Die Vorkommen der Wörter des Ludwigsliedes in der althochdeutschen Literatur . . . . .	339
1. Die Ludwigslied-Wörter in der althochdeutschen Überlieferung . . . . .	339
2. Die Übereinstimmungen und Abweichungen mit und von den einzelnen althochdeutschen Texten und der Glossenüberlieferung	
a. Otfrid . . . . .	346
b. Notker . . . . .	347
c. Kleinere Texte . . . . .	348
d. Glossenbelege . . . . .	349
3. Stilistisch bedingte Eigenheiten des Ludwigsliedes . . . . .	350
4. Wörter verschiedener Sprachschichten	
a. Wörter aus der Rechtssprache (Wörter des weltlichen Rechts. Wörter des kirchlichen Rechts. Gefolgschaftsrechtliche Termini. Sonstige Rechtswörter) . . . . .	351
b. Wörter der Kirchensprachen . . . . .	352
5. Der Wortschatz des Ludwigsliedes unter wortgeschichtlichem Aspekt . . . . .	352
6. Der Wortschatz des Ludwigsliedes unter wortgeographischem Aspekt . . . . .	353

B. Übereinstimmungen des Ludwigsliedes mit der mittelhochdeutschen Literatur und mit den anderen germanischen Sprachen . . .	354
C. Parallelen außerhalb der Germania . . . . .	355
1. Inhaltliche Parallelen in zeitgenössischen lateinischen Quellen	356
2. In das Romanische (Mittellateinische und Altfranzösische) entlehnte Wörter, die im Ludwigslied vorliegen . . . . .	356
3. Parallele Bedeutungsentwicklungen synonyme germanischer und außegermanischer Wörter . . . . .	357
Abkürzungsverzeichnis . . . . .	358
Quellen- und Literaturverzeichnis . . . . .	361
Wortregister . . . . .	381